EISCRUSHER

UNOLD®



Bedienungsanleitung

Instructions for use - Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 78316
Stand: Februar 2009

D-68766 Hockenheim

INHALTSVERZEICHNIS

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 78316

TECHNISCHE DATEN



Leistung:	55 W, 230 V~, 50 Hz
Maße:	ca. 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (L x B x H)
Zuleitung:	ca. 100 cm
Gewicht:	ca. 1,9 kg
Ausstattung:	Transparenter, entnehmbarer Auffangbehälter aus Kunststoff, 650 ml Edelstahlmesser zum Eiscrushen Ein-/Ausschalter
Kurzbetriebszeit:	4 Minuten
Zubehör:	1 Löffel aus Kunststoff



Technische Änderungen vorbehalten.

RoHS✓

SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen zu vermeiden, niemals mit den Fingern, Händen oder anderen Gegenständen in den Füllschacht greifen! Das Gesicht während des Betriebs nicht über den Füllschacht halten!

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
3. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
4. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
5. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
6. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungs-system betrieben werden.
7. Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
9. Der Eiscrusher darf nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschehen sollte, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
10. Das Gerät bzw. die Anschlussleitung niemals mit nassen Händen berühren.
11. Benutzen Sie den Eiscrusher stets auf einer freien, ebenen Oberfläche.
12. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, ein Metalltablett oder auf nassen Untergrund. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen betrieben werden.
13. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
14. Der Eiscrusher darf nicht im Freien benutzt oder gelagert werden.
15. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden.
16. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen das Gerät am EIN-/AUS-Schalter ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
17. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch (Kapitel Reinigen und Pflege).
18. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät bitte zur Überprüfung oder Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.

Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

BEDIENEN

Nur zum Zerkleinern von Eisstücken benutzen! Lebensmittel dürfen nicht zerkleinert werden. Keine Eiswürfel aus Fruchtsaft verwenden, da der Saft Fruchtsäure enthält. Fruchtsäure verklebt das Mahlwerk und kann dadurch zu Beschädigungen führen.

1. Vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile reinigen.
2. Schließen Sie das Gerät mittels Zuleitung an das Stromnetz (Wechselstrom, 230 V, 50 Hz) an.
3. Das Gerät am Ein/Aus-Schalter einschalten (Schalter auf Position I stellen).
   Wichtig: Erst den Eiscrusher einschalten, dann die Eiswürfel einfüllen.
4. Entfernen Sie den transparenten Deckel, der den Füllschacht verschließt.
5. Eiswürfel in den Füllschacht geben. Wenn sich die Füllklappe nicht automatisch durch das Gewicht der Eiswürfel öffnet, können Sie die Klappe vorsichtig nach unten drücken, bis die Eiswürfel in den Füllschacht fallen.
   Achtung: Nicht überfüllen! Die Sicherheitsklappe muss sich noch selbsttätig verschließen!
6. Der transparente Eisbehälter fängt das zerkleinerte Eis auf.
7. Wenn Sie eine größere Menge Eis zerkleinern möchten, schalten Sie das Gerät aus (Schalter auf Position 0 stellen), entfernen und leeren Sie den Auffangbehälter, setzen Sie ihn dann wieder ein und fahren wie ab Punkt 3 beschrieben fort.
8. Um den Motor vor Überhitzung zu schützen, muss das Gerät nach einer Betriebszeit von 4 Minuten für ca. 30 Minuten ausgeschaltet werden.

REINIGEN UND PFLEGEN

1. **Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
2. Das Gerät und die Zuleitung dürfen nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
3. Wischen Sie den Eiscrusher mit einem feuchten Tuch ab. Den Eisbehälter und den Deckel können Sie mit etwas warmem Spülwasser reinigen, sie sind jedoch nicht spülmaschinengeeignet. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel, Stahlwolle, metallische Gegenstände, heiße Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
4. Das Mahlwerk können Sie, wenn nötig, vorsichtig mit einer herkömmlichen Flaschenbürste reinigen.
5. Feuchten Sie dazu die Flaschenbürste mit warmem Spülwasser an, drücken Sie die Sicherheitsklappe des Eiscrushers nach unten und bewegen Sie die Bürste vorsichtig im Füllschacht hin und her. Die Flaschenbürste danach mit klarem Wasser ausspülen und den Vorgang wiederholen.
   Bitte achten Sie darauf, sich nicht am Messer des Mahlwerkes zu verletzen!
6. Gerät und Anschlussstecker müssen vollkommen trocken sein, bevor das Gerät wieder benutzt werden darf.
7. Bewahren Sie den vollständig getrockneten Eiscrusher an einem trockenen und sicheren Ort auf, um ihn vor Staub, Stoß, Hitze und Feuchtigkeit zu schützen.

FEHLER BEHEBEN

Achtung: Greifen Sie nie in den Füllschacht und stecken Sie keine Gegenstände in den Füllschacht – Verletzungsgefahr!

Eiswürfel blockieren das Mahlwerk

1. **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.**
2. Den Eisbehälter entnehmen, das Gerät über dem Spülbecken oder einer geeigneten Schüssel umdrehen und dabei die Schutzklappe mit der Hand geöffnet halten. Den Eiscrusher entleeren, dabei ggf. etwas schütteln, damit sich das Eis löst.
3. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Boden des Gerätes läuft und dass das Gerät trocken ist, bevor Sie es wieder an eine Steckdose anschließen und in Betrieb nehmen.
4. Falls der Motor immer noch nicht arbeitet, senden Sie das Gerät bitte zur Prüfung an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen).

OPERATING INSTRUCTIONS MODEL 78316

TECHNICAL DATA



Power:	55 W, 230 V~, 50 Hz
Dimensions:	ca. 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (L x B x H)
Power cord:	ca. 100 cm
Weight:	ca. 1,9 kg
Features:	Transparent, removable plastic collecting container, 650 ml Stainless steel blade for crushing ice On/Off switch
Short-term-operation:	4 minutes
Accessories:	1 Plastic spoon





Technical details subject to change.

SAFETY INFORMATION

To prevent injuries, never insert fingers, hands or other objects into the filling shaft.
Do not hold your head over the filling shaft while the appliance is in operation.

1. Please read the following information and keep it for future reference.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with lack of experience or lack of knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
4. Keep the appliance out of the reach of children.
5. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
6. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
7. Never immerse the appliance in water or other liquids.
8. Do not clean the appliance in a dishwasher.
9. The ice crusher should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all parts must be completely dry before operating the appliance again.
10. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
11. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface. Do not place the appliance or power cord near sources of heat during operation.
12. Always use the ice crusher on a level, uncluttered surface.
13. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
14. Do not operate or store the ice crusher outdoors.
15. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands.
16. After use and before cleaning the appliance, turn it off by means of the ON/OFF switch and unplug it from the power supply. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
17. Clean the appliance after every use (see chapter on Cleaning and Care).
18. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance for inspection and repair to our after sales service (for address, see warranty terms). Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.

The appliance is intended for household use only.
The manufacturer will not be liable in the event of improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

OPERATION

Use only for crushing pieces of ice! Do not use for chopping food.
Do not use ice cubes made of fruit juice, since they contain fruit acid. Fruit acid gums up the grinder and can damage the appliance.

1. Clean all parts before using for the first time.
2. Connect the appliance via the power cord to the power supply (AC, 130 V, 50 Hz).
3. Turn on the appliance by means of the On/Off switch (set switch to I position).
   Important: First turn on the ice crusher, then add the ice cubes.
4. Remove the transparent lid that closes the filling shaft.
5. Put ice cubes into the filling shaft. If the filling flap does not automatically open from the weight of the ice cubes, you can carefully press the flap downward until the ice cubes fall into the filling shaft.
   Caution: Do not overfill! The safety flap has to close automatically!
6. The transparent ice container catches the crushed ice.
7. If you wish to crush a larger amount of ice, turn the appliance off (set switch to 0 position), remove and empty the ice container, then replace it and continue with step no. 3.
8. To protect the motor from overheating, the appliance must be switched off for about 30 minutes after 4 minutes of operation.

CLEANING AND CARE

1. **Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.**
2. Do not immerse the appliance and power cord in water or other liquids.
3. Wipe off the ice crusher with a damp cloth. You can clean the ice container and the lid with warm dishwater; however, they are not dishwasher-safe. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants.
4. If the grinder needs to be cleaned, you can use a conventional bottle brush.
5. Moisten the bottle brush with warm dishwater, press the safety flap of the ice crusher downward and carefully move the brush back and forth in the filling shaft. Afterwards, rinse the bottle brush with clear water and repeat the above step.
   Please exercise caution so that you are not injured by the grinder!
6. The appliance and power plug must be completely dry before the appliance can be operated again.
7. When completely dry, store the ice crusher in a dry, safe place so that it is protected from dust, shocks, heat and moisture.

TROUBLESHOOTING

Caution: Never reach into the filling shaft or insert objects into the filling shaft - danger of injury!

If ice cubes block the grinder

1. **Turn off the appliance and unplug it from the power supply.**
2. Remove the ice container, turn appliance upside down over a sink or a suitable bowl and hold the protective flap open with your hand. Empty the ice crusher, shaking it to loosen the ice.
3. Make sure that no water runs into the base of the appliance and that the appliance is dry before you connect it to the power supply and operate it again.
4. In case the motor still does not work, please send the appliance for inspection to our after sales service (for address, see warranty terms).

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 78316

DONNÉES TECHNIQUES






Puissance:	55 W, 230 V~, 50 Hz
Dimensions:	Env. 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (L x B x H)
Câble d'alim.:	Env. 100 cm
Poids:	Env. 1,9 kg
Équipement:	Collecteur amovible et transparent en plastique, 650 ml Couteau en inox pour broyer la glace Commutateur Marche/arrêt
Courte durée de fonctionnement:	4 minutes
Accessoires:	1 Cuillère en plastique

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter toute blessure, ne jamais introduire de doigts, de mains ou d'autre objets dans le réservoir de remplissage ! Ne pas tenir votre visage au-dessus du réservoir de remplissage durant le fonctionnement de l'appareil.

1. Veuillez lire les indications suivantes et les conserver.
2. Cet appareil ne convient pas aux personnes (dont les enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes et il ne doit pas être utilisé sans expérience et/ou sans connaissance, sauf si vous êtes surveillé par une personne responsable de votre sécurité ou si vous recevez des consignes de sa part sur le fonctionnement de l'appareil.
3. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Conserver hors de portée des enfants.
5. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
7. Ne plongez en aucun cas l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.
8. L'appareil ne doit pas être lavé au lave-vaisselle.
9. Le broyeur à glace ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, toutes les pièces doivent sécher intégralement avant de renouveler l'utilisation.
10. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
11. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de sources d'eau.
12. Utilisez toujours le broyeur à glace sur une surface dégagée et plane.
13. Veillez à ce que le câble ne pende pas par-dessus le bord du plan de travail, cela pouvant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.
14. Le broyeur à glace ne doit pas être utilisé ou stocké à l'air libre.
15. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques.
16. Après usage tout comme avant le nettoyage de l'appareil, éteignez au moyen du commutateur Marche/Arrêt et débranchez la prise. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
17. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation (Chapitre Nettoyage et Entretien).
18. Vérifiez régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil pour contrôle et réparation à notre service clientèle (pour l'adresse, cf. Conditions de garantie). Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.

L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager.
Le fabricant n'est nullement responsable en cas d'utilisation irrégulière ou non conforme ou des conséquences de l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

UTILISATION

Utiliser uniquement pour broyer des morceaux de glace ! Ne pas broyer les aliments. Ne pas utiliser de glaçons faits à partir de jus de fruits car ils contiennent des acides de fruits. Les acides de fruits bouchent le broyeur et peuvent ainsi provoquer des détériorations.

1. Nettoyez toutes les pièces avant la première mise en service.
2. Raccordez l'appareil au réseau électrique à l'aide du câble d'alimentation (courant alternatif, 230 V, 50 Hz).
3. Démarrez l'appareil à partir du commutateur Marche/arrêt (Placer le commutateur sur la position I).
   Important: Commencez par démarrer le broyeur à glace puis remplissez ensuite de glaçons.
4. Retirez le couvercle transparent qui ferme le réservoir de remplissage.
5. Introduisez les glaçons dans le réservoir de remplissage. Lorsque le clapet de remplissage ne s'ouvre pas automatiquement avec le poids des glaçons, vous pouvez le pousser avec précaution vers le bas jusqu'à ce que les glaçons tombent dans le réservoir.
   Attention:
   Ne pas remplir trop ! Le clapet de sécurité doit encore pouvoir se fermer automatiquement !
6. Le bac à glace recueille la glace pilée.
7. Lorsque vous souhaitez broyer une quantité plus importante, éteignez l'appareil (placer le commutateur sur la position 0) et videz le bac collecteur ; vous pouvez alors le replacer et recommencer à partir du point 3.
8. Afin de protéger le moteur de la surchauffe, l'appareil doit être éteint durant environ 30 minutes après une durée de fonctionnement de 4 minutes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. **Avant le nettoyage, éteignez systématiquement l'appareil et débranchez la prise.**
2. L'appareil et le câble ne doivent pas être immergés dans l'eau ou un autre liquide.
3. Essuyez le broyeur à glace avec un torchon humide. Vous pouvez nettoyer la cuve à glace et le couvercle à l'eau tiède, mais ils ne sont toutefois pas adaptés à un lavage en machine. N'utilisez aucun abrasif puissant, pas de laine de verre, d'objets métalliques, pas de détergent chaud ou de désinfectant.
4. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer le broyeur à l'aide d'un goupillon classique.
5. Pour cela, humidifiez le goupillon avec de l'eau tiède, appuyez sur le clapet de sécurité du broyeur à glace (vers le bas) puis agitez la brosse délicatement dans la cuve de remplissage. Rincez ensuite le goupillon à l'eau claire et répétez l'opération.
   Veillez à ne pas vous blesser avec la lame du broyeur !
6. L'appareil et la prise doivent être intégralement secs avant de pouvoir réutiliser l'appareil.
7. Conservez le broyeur à glace totalement sec dans un endroit sec et sûr, à l'abri de la poussière, des chocs, de la chaleur et de l'humidité.

DÉPANNAGE

Attention: Ne mettez jamais la main dans la cuve de remplissage et n'y introduisez aucun objet Risque de blessure !

Des glaçons bloquent le broyeur

1. **Éteindre l'appareil et débrancher la prise.**
2. Retirer la cuve de glace, puis retourner l'appareil au-dessus d'un évier ou d'une cuvette appropriée en maintenant le clapet de protection ouvert avec la main. Vider le broyeur à glace en l'agitant un peu au besoin afin que la glace tombe.
3. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau dans le fond de l'appareil et vérifiez que le broyeur est sec avant de rebrancher la prise et de le remettre en service.
4. Si le moteur ne fonctionne toujours pas, veuillez envoyer l'appareil à notre service clientèle pour contrôle (pour l'adresse, cf. Conditions de garantie).

GEBRUIKSAANWIJZING MODELL 78316

TECHNISCHE GEGEVENS





Vermogen:	55 W, 230 V~, 50 Hz
Afmetingen:	ca. 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (L x B x H)
Snoerlengte:	ca. 100 cm
Gewicht:	ca. 1,9 kg
Uitgerust met:	Transparante, verwijderbare kunststof lekbak, 650 ml Roestvrijstalen crushmes Aan-/uitschakelaar
Max. gebruikstijd:	4 Minuten
Accessoires:	1 Plastic lepel

Technische wijzigingen voorbehouden.

RoHS✓

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Om letsel te voorkomen, nooit vingers, handen of voorwerpen in de vulkoker stoppen!
Gezicht tijdens gebruik niet boven de vulkoker houden.

1. Lees de volgende instructies goed door en berg ze dan op.
2. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (ofwel kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, ofwel onvoldoende ervaring met, resp. kennis over dergelijke apparatuur, behalve als deze worden begeleid door iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is en als zij geïnstrueerd zijn in het gebruik van het toestel.
3. Let op dat kinderen niet met dit apparaat mogen spelen.
4. Buiten bereik van kinderen bewaren.
5. Sluit het apparaat alleen aan wisselstroom met de juiste spanning (typeplaatje).
6. Dit apparaat mag niet in combinatie met een externe schakelklok of afstandsbediening worden gebruikt.
7. Dompel het toestel nooit in water of andere vloeistoffen.
8. Het apparaat mag niet in de afwasmachine worden gereinigd.
9. De ijscrusher mag niet in contact komen met water of andere vloeistoffen. Als dit per ongeluk toch gebeurt, moeten alle onderdelen voor gebruik weer volledig droog zijn.
10. Raak het apparaat of het snoer nooit aan met natte handen.
11. Plaats het toestel om veiligheidsredenen nooit op een heet, metalen of nat oppervlak. U mag het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen opstellen.
12. Gebruik de ijscrusher altijd op een vrij, effen vlak.
13. Let op dat het snoer niet over de rand van het werkvlak hangt, omdat dit anders ongelukken kan veroorzaken als bijv. kinderen eraan trekken.
14. De ijscrusher mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
15. U mag het apparaat niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken gebruiken.
16. Schakel het apparaat uit met de schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact, alvorens het wordt gereinigd. Laat het toestel nooit zonder toezicht met de stekker in het stopcontact.
17. Maakt het apparaat telkens goed schoon als u het gebruikt heeft (Hoofdstuk Reiniging en Onderhoud).
18. Controleer het toestel, het snoer en de stekker regelmatig op slijtage of beschadiging. Als het aansluitsnoer of andere onderdelen beschadigd zijn, stuur dan het apparaat ter controle of reparatie naar onze klantenservice (zie garantiebepalingen voor adres). Onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben en de garantie doen vervallen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huisgebruik.
De fabrikant is niet aansprakelijk bij onvakkundig of foutief gebruik of na reparatie door niet geautoriseerde derden.

BEDIENEN

Alleen voor het kleinmaken van ijsklontjes gebruiken! Levensmiddelen mogen niet worden verwerkt. Gebruik geen ijsklontjes uit vruchtensap, omdat dit zuur bevat. Fruitzuur plakt het maalwerk dicht en kan beschadigingen veroorzaken.

1. Reinig alle onderdelen alvorens u het toestel in gebruik neemt.
2. Sluit het apparaat aan een stopcontact (wisselstroom 230 V, 50 Hz) aan.
3. Zet het apparaat m.b.v. de schakelaar aan (stelling I).
   Belangrijk: zet eerst de ijscrusher aan, doe er dan pas de ijsklontjes in.
4. Verwijder het doorzichtige deksel van de vulkoker.
5. Doe ijsklontjes in de vulkoker. Als de vulklep niet automatisch door het gewicht van de ijsklontjes opengaat, kunt u de klep voorzichtig omlaag duwen, tot de ijsklontjes in de vulkoker vallen.
   Let op:
   Niet overvol doen! De veiligheidsklep moet nog vanzelf kunnen sluiten!
6. Het gecrushte ijs moet in de doorzichtige ijsbak vallen.
7. Als u een grotere hoeveelheid ijs wilt kleinmaken, zet het apparaat dan uit (schakelaar op 0), maak de bak leeg, plaats deze weer en ga verder vanaf punt 3.
8. Om de motor tegen oververhitting te beschermen, moet het toestel na 4 minuten gebruik ca. 30 minuten afkoelen.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. **Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, alvorens u het schoonmaakt.**
2. Apparaat en snoer mogen niet in water of ander vloeistoffen worden ondergedompeld.
3. Wis de ijscrusher af met een vochtige doek. De ijsbak en het deksel kunt u met warm afwaswater schoonmaken, maar deze zijn niet geschikt voor de afwasmachine. Gebruik geen schurende middelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen.
4. Indien nodig, kunt u het maalwerk voorzichtig met een flesborstel reinigen.
5. Maak de flesborstel nat met warm afwaswater, druk op de veiligheidsklep van de ijscrusher en schuif de borstel voorzichtig in de vulkoker heen en weer, Maak de borstel met helder water schoon en herhaal het proces.
   Pas op dat u zich niet aan het mes van de machine snijdt!
6. Het toestel en de stekker moeten volledig droog zijn, alvorens u het apparaat weer in gebruik neemt.
7. Berg de droge ijscrusher op een droge en veilige plaats op om deze tegen stof, stoten, hitte en vocht te beschermen.

STORINGEN VERHELPEN

Let op: Grijp nooit in de vulkoker en stop geen voorwerpen in de vulkoker – verwondingsgevaar!

IJsblokjes blokkeren het maalwerk

1. **Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact.**
2. Verwijder de ijsbak, draai het apparaat boven de gootsteen of een geschikte bak om en houdt de veiligheidsklep met uw hand open. Maak de ijscrusher leeg, eventueel door het ijs voorzichtig los te schudden.
3. Let op dat er geen water in het apparaat kan lopen en dat het weer helemaal droog is, alvorens u het aan een stopcontact aansluit en inschakelt.
4. Als de motor nog steeds niet werkt, stuur dan het apparaat ter controle of reparatie naar onze klantenservice (zie garantiebepalingen voor adres).

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 78316

DATI TECHNICI



Potenza:	55 W, 230 V~, 50 Hz
Misure:	circa 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (lxhxa)
Cavo di alimentazione:	circa 100 cm
Peso:	circa 1,9 kg
Dotazioni:	Recipiente di raccolta in plastica trasparente rimovibile da 650 ml Coltello frantumaghiaccio in acciaio legato Interruttore di accensione/spegnimento
Tempo di funzionamento breve:	4 minuti
Accessori:	1 Cucchiaio in plastica

Con riserva di modifiche tecniche.





AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per prevenire eventuali lesioni non mettere mai le dita, le mani o altri oggetti nel pozzetto di riempimento! Quando l'apparecchio è in funzione non tenere il viso sopra al pozzetto di riempimento.

1. Si raccomanda di leggere e conservare le presenti istruzioni.
2. Questo apparecchio è non destinato a essere impiegato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o da soggetti che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo.
3. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.
4. Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
5. Collegare la macchina soltanto a corrente alternata con tensione conforme alla targhetta di omologazione.
6. Questo apparecchio non deve essere comandato mediante un timer esterno o un sistema di telecomando.
7. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
8. L' apparecchio non è idoneo per il lavaggio in lavastoviglie.
9. Il tritaghiaccio non deve entrare a contatto con acqua o altri liquidi. Qualora ciò dovesse comunque accadere, prima del riutilizzo tutti i componenti devono essere perfettamente asciutti.
10. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo di collegamento a mani bagnate.
11. Per ragioni di sicurezza non appoggiare mai l'apparecchio su superfici calde, vassoi metallici o basi umide. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nei pressi di fonti di calore.
12. Usare il tritaghiaccio sempre su superfici piane e sgombre.
13. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda oltre il piano di lavoro, in quanto potrebbe esser causa di incidenti, ad es. se un bambino piccolo dovesse tirare il cavo.
14. Il tritaghiaccio non deve essere usato o conservato all'aperto.
15. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altri produttori o altri marchi.
16. Dopo l'uso e prima della pulizia spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF e staccare la spina dalla presa elettrica. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è inserita in una presa elettrica.
17. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo (capitolo Pulizia e cura).
18. Controllare regolarmente che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati o usurati. Qualora il cavo o altri componenti siano danneggiati si raccomanda di inviare l'apparecchio alla nostra assistenza clienti per la verifica e riparazione (per l'indirizzo vedere le Disposizioni di garanzia). Riparazioni inadeguate possono infatti essere causa di notevoli pericoli per l'utente e comportano il decadere della garanzia.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzi errati o inidonei o qualora le riparazioni siano eseguite da terzi non autorizzati.

COMANDO

Usare solo per frantumare pezzi di ghiaccio! L'apparecchio non è adatto per sminuzzare alimenti.
Non usare cubetti di ghiaccio prodotti con succhi di frutta in quanto possono contenere acidi della frutta a in grado di causare incollamenti del meccanismo di frantumazione con conseguenti danni.

1. Prima della prima messa in funzione pulire tutti i componenti.
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (corrente alternata, 230 V, 50 Hz) mediante il cavo di alimentazione.
3. Accendere l'interruttore tramite l'interruttore di accensione/spegnimento (portando l'interruttore sulla posizione I).
   Importante:
   Prima accendere il tritaghiaccio, poi introdurre i cubetti.
4. Rimuovere il coperchio trasparente che chiude il pozzetto.
5. Versare i cubetti nel pozzetto. Se la serranda non si apre automaticamente col peso dei cubetti, può essere delicatamente spinta verso il basso finché i cubetti cadono nel pozzetto.
   Attenzione:
   Non riempire eccessivamente! La serranda di sicurezza deve chiudersi autonomamamente!
6. Il contenitore del ghiaccio trasparente raccoglie il ghiaccio frantumato.
7. Se si desidera frantumare una gran quantità di ghiaccio, spegnere l'apparecchio (portando l'interruttore sulla posizione 0), rimuovere e svuotare il contenitore di raccolta. Quindi rimontarlo e proseguire come illustrato dal punto 3 in avanti.
8. Per proteggere il motore da eventuali surriscaldamenti dopo un tempo di esercizio di 4 minuti l'apparecchio deve essere spento

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. **Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica.**
2. L'apparecchio e il cavo di alimentazione non devono essere immersi in acqua o altri liquidi.
3. Strofinare il tritaghiaccio con un panno umido. Il recipiente del ghiaccio e il coperchio possono venir puliti con un po' d'acqua calda, ma non sono idonei per il lavaggio in lavastoviglie. Non usare abrasivi aggressivi, lana d'acciaio, oggetti metallici, disinfettanti o detergenti caldi.
4. Se necessario, il meccanismo di frantumazione può essere cautamente pulito con un normale spazzolino per bottiglie.
5. Per effettuare la pulizia inumidire lo spazzolino con acqua calda, abbassare la serranda di sicurezza del tritaghiaccio e con cautela muovere lo spazzolino all'interno del pozzetto. Quindi sciacquare lo spazzolino con acqua pulita e ripetere l'operazione.
   Fare attenzione a non ferirsi con la lama del meccanismo di frantumazione!
6. L'apparecchio e la spina di collegamento devono essere perfettamente asciutti prima di poter riutilizzare l'apparecchio.
7. Conservare il tritaghiaccio perfettamente asciugato in un luogo asciutto e al riparo da polvere, urti, calore e umidità.

ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

Attenzione: Non introdurre nel pozzetto di riempimento né parti del corpo né oggetti – Pericolo di lesioni!

Se dei cubetti di ghiaccio bloccano il meccanismo di frantumazione:

1. **Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di rete.**
2. Rimuovere il contenitore del ghiaccio, rovesciare l'apparecchio sopra un lavello o una ciotola tenendo aperta la serranda di protezione con una mano. Svuotare il tritaghiaccio, eventualmente scuotendolo leggermente in modo che il ghiaccio si stacchi.
3. Assicurarsi che l'acqua non defluisca sul fondo dell'apparecchio e che quest'ultimo sia asciutto prima di ricollegarlo a una presa elettrica e di metterlo in funzione.
4. Se il motore ancora non funziona, inviare l'apparecchio al nostro servizio clienti per un controllo (per l'indirizzo vedere le disposizioni di garanzia).

INSTRUCCIONES DE USO MODELO 78216

DATOS TÉCNICOS





Potencia:	55 W, 230 V~, 50 Hz
Medidas:	aprox. 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (L x A x H)
Cable de alimentación:	aprox. 100 cm
Peso:	aprox. 1,9 kg
Equipamiento:	Recipiente colector transparente y desmontable de material sintético, 650 ml Cuchillo de acero inoxidable para triturar hielo Interruptor de conexión / desconexión
Tiempo de operación breve:	4 minutos
Accesorios:	1 Cuchara de material sintético

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

RoHS✓

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡Para evitar lesiones, jamás introducir los dedos, manos u otros objetos en el pozo de llenado! Durante el funcionamiento del aparato, no mantener la cara sobre el pozo de llenado.

1. Por favor lea y guarde las siguientes instrucciones.
2. Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas restringidas o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella las instrucciones de cómo debe ser usado el aparato.
3. Los niños deberán ser supervisados, para asegurar de que no jueguen con el aparato.
4. Guardar en un sitio inaccesible para los niños.
5. Conectar el aparato sólo a corriente alterna con una tensión de acuerdo a la placa de características.
6. Este aparato no debe ser usado con un reloj programador externo o con un sistema de mando a distancia.
7. De ninguna manera sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.
8. El aparato no debe ser lavado en el lavavajillas.
9. La trituradora de hielo no debe entrar en contacto con agua u otros líquidos. Si a pesar de ello, esto ocurriese alguna vez, todas las piezas deberán estar completamente secas antes de un nuevo uso.
10. Jamás tocar el aparato o el cable de conexión con manos húmedas.
11. Por razones de seguridad jamás coloque el aparato sobre superficies calientes, sobre una bandeja metálica o sobre una base mojada. El aparato o el cable de alimentación no deben ser usados cerca de fuentes de calor.
12. Use siempre la trituradora de hielo sobre una superficie libre y llana.
13. Preste atención a que el cable de alimentación no cuelgue sobre el borde de la superficie de trabajo, dado que ello puede conducir a accidentes, si p. ej. niños pequeños tiran de él.
14. La trituradora de hielo no debe ser usada ni guardada a la intemperie.
15. El aparato no debe ser usado con accesorios de otros fabricantes o marcas.
16. Después del uso así como antes de la limpieza desconectar el aparato con el interruptor CONECTADO / DESCONECTADO y desenchufar la clavija de la red eléctrica. Jamás dejar el aparato sin supervisión cuando esté enchufada la clavija a la red eléctrica.
17. Limpie el aparato después de cada uso (capítulo Limpieza y Cuidado).
18. Controle periódicamente si el aparato, la clavija de red y el cable de alimentación presentan desgaste o daños. En caso de daños en el cable de alimentación o en otras piezas envíe el aparato para su verificación y reparación a nuestro servicio de atención al cliente (véase la dirección en las condiciones de garantía). Reparaciones inadecuadas pueden conducir a considerables peligros para el usuario y tienen como consecuencia la exclusión de la garantía.

El aparato está destinado exclusivamente para el uso doméstico.
El fabricante no es responsable en caso de uso inapropiado o equivocado o después de haber sido efectuadas reparaciones por terceros no autorizados.

MANEJO

¡Usar sólo para triturar trozos de hielo! No deben ser triturados alimentos.
No usar cubitos de hielo de zumos de fruta porque contienen ácido de frutas. El ácido de frutas se pega al mecanismo de trituración y por ello puede conducir a daños.

1. Antes del primer uso limpiar todas las piezas.
2. Con el cable de alimentación conecte el aparato a la red eléctrica (corriente alterna, 230 V, 50 Hz).
3. Conectar el aparato con el interruptor Conectado/Desconectado (colocar el interruptor en la posición I). **Importante:** primero conectar la trituradora de hielo, después cargar los cubitos de hielo.
4. Quite la tapa transparente, que cierra el pozo de llenado.
5. Introducir los cubitos de hielo en el pozo de llenado. Si la tapa de llenado no se abre automáticamente por el peso de los cubitos de hielo, podrá empujarla cuidadosamente hacia abajo, hasta que los cubitos caigan dentro del pozo de llenado. **Atención:** ¡No sobrecargar! ¡La tapa de seguridad todavía se debe cerrar automáticamente!
6. El recipiente transparente de hielo recoge el hielo triturado.
7. Si usted desea triturar una mayor cantidad de hielo, desconecte el aparato (colocar el interruptor en la posición 0), quite y vacíe el recipiente colector, vuelva a colocarlo y continúe como se describe a partir del punto 3.
8. Para proteger el motor contra sobre-calentamiento, el aparato deberá ser desconectado durante aprox. 30 minutos después de un tiempo de funcionamiento de 4 minutos.

LIMPIEZA Y CUIDADO

1. **Antes de la limpieza desconectar siempre el aparato y desenchufar la clavija de la red de corriente.**
2. El aparato y el cable de alimentación no deben ser sumergidos en agua o en otro líquido.
3. Limpie la trituradora de hielo con un trapo húmedo. El recipiente de hielo y la tapa pueden ser limpiados con algo de agua tibia de fregar, pero no son aptos para lavavajillas. No usar medios de limpieza agresivos, lana o estopa de acero, objetos metálicos, medios de limpieza calientes o medios desinfectantes.
4. En caso necesario, el mecanismo de trituración puede ser limpiado con un cepillo convencional para botellas.
5. Para ello humedezca el cepillo para botellas con agua tibia de fregar, empuje la tapa de seguridad de la trituradora hacia abajo y mueva cuidadosamente el cepillo en uno y otro sentido dentro del pozo de llenado. A continuación enjuagar el cepillo para botellas con agua clara y repetir el proceso.
   ¡Por favor, cuídese de no cortarse con la cuchilla del mecanismo de trituración!
6. El aparato y la clavija de conexión deben estar completamente secos, antes de que el aparato pueda ser usado nuevamente.
7. Guarde la trituradora de hielo completamente seca en un lugar seco y seguro, para protegerla contra polvo, golpes, calor y humedad.

ELIMINACIÓN DE FALLOS

Atención: ¡Jamás introduzca las manos ni objetos en el pozo de llenado! – ¡Peligro de lesiones!

Cubitos de hielo bloquean el mecanismo de trituración

1. **Desconectar el aparato y desenchufar la clavija de la red de corriente.**
2. Extraer el recipiente de hielo, invertir el aparato sobre el fregadero o sobre una bandeja adecuada y al mismo tiempo mantener la tapa de protección abierta con la mano. Vaciar la trituradora de hielo, en caso necesario sacudir un poco para que se suelte el hielo.
3. Preste atención a que no penetre agua en el fondo del aparato y que éste esté seco antes de que usted lo vuelva a conectar a una caja de enchufe y lo ponga en servicio.
4. Si el motor sigue sin funcionar, envíe el aparato para su comprobación a nuestro servicio de atención al cliente (véase la dirección en las condiciones de garantía)

NÁVOD K OBSLUZE MODEL 78316

TECHNICKÉ ÚDAJE






Výkon: 55 W, 230 V~, 50Hz
Rozměry: cca. 24,3 x 15,7 x 24,8 cm (D x Š x V)
Přívod: cca 100 cm
Hmotnost: cca 1,9 kg
Vybavení: Průhledná, vyjímatelná záchytná nádoba z plastu, 650 ml
Kotouč na drcení ledu z nerezové oceli
Spínač zap/vyp
Krátkodobý provoz: 4 minuty
Příslušenství: Lžíce z plastu

Právo na technické změny vyhrazeno.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Abyste předešli zranění, nikdy nesahejte prsty, rukama nebo jinými předměty do plnicí šachty! Během provozu nenaklánějte obličej nad plnicí šachtu.

1. Následující pokyny si pečlivě přečtěte a dobře uložte.
2. Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, kromě případu, že by tyto osoby byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
3. Je nutné dohlížet na děti, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
4. Uchovávejte na místě nepřístupném dětem.
5. Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.
6. Tento přístroj nesmí být používán s externími časovými spínacími hodinami nebo se systémem pro dálkové ovládání.
7. V žádném případě přístroj neponořujte do vody nebo do jiné kapaliny.
8. Přístroj nesmí být čištěn v myčce.
9. Drtič ledu se nesmí dostat do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami. Pokud by k tomu přesto došlo, musí být před novým použitím všechny díly zcela suché.
10. Nikdy se přístroje popř. přívodního kabelu nedotýkejte mokrýma rukama.
11. Z bezpečnostních důvodů přístroj nikdy nestavte na horké povrchy, kovový podnos nebo mokrý podklad. Přístroj ani přívodní kabel nesmí být používány v blízkosti zdrojů tepla.
12. Drtič ledu vždy používejte na volném a rovném podkladu.
13. Dbejte na to, aby přívodní kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.
14. Drtič ledu nesmí být používán nebo ukládán venku.
15. Přístroj nesmí být používán s příslušenstvím jiných výrobců nebo značek.
16. Po použití i před čištěním vypněte přístroj vypínačem zap/vyp a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, když je připojen do sítě.
17. Po každém použití přístroj vyčistěte (viz kapitola Čištění a péče).
18. Pravidelně kontrolujte přístroj, zástrčku a přívodní kabel, zda nejsou opotřebeny nebo poškozeny. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných dílů pošlete prosím přístroj na kontrolu a opravu do našeho servisu (adresa viz záruční podmínky). Neodborné opravy mohou vést k značnému nebezpečí pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky .

Přístroj je určen výhradně pro domácí použití.
Výrobce nepřebírá žádné ručení při neodborném nebo chybném použití nebo po provedení opravy neautorizovanými třetími osobami.

OBSLUHA

Určeno pouze k drcení kousků ledu! Potraviny se drtit nesmí.
Nepoužívejte kostky ledu z ovocné šťávy, protože obsahují ovocnou kyselinu. Ovocná kyselina zalepuje drticí ústrojí a může tak vést k poškození.

1. Před prvním uvedením do provozu všechny části vyčistěte.
2. Připojte přístroj pomocí přívodního kabelu do sítě (střídavý proud, 230 V, 50 Hz).
3. Zapněte přístroj spínačem zap/vyp (nastavte spínač do pozice I).
   Důležité:
   Nejprve drtič ledu zapněte, teprve potom přidávejte kostky ledu.
4. Odejměte průhledné víko, které uzavírá plnicí šachtu.
5. Do plnicí šachty přidávejte kostky ledu. Pokud se plnicí klapka neotevře automaticky hmotností kostek ledu, můžete klapku opatrně přitlačit směrem dolů, dokud kostky nepadají do plnicí šachty.
   Pozor:
   Nepřeplňujte přístroj! Bezpečnostní klapka se musí ještě sama zavírat!
6. Průhledná nádoba na led zachycuje rozdrcený led.
7. Když chcete drtit větší množství ledu, vypněte přístroj (nastavte spínač do pozice 0), vyjměte a vyprázdněte záchytnou nádobu, potom ji opět vložte a postupujte tak, jak je popsáno od bodu 3.
8. Aby byl motor chráněn před přehřátím, je nutné přístroj po době provozu 4 minut nechat přibližně

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

1. **Před čištěním přístroj vždy vypněte a vyndejte zástrčku ze zásuvky.**
2. Přístroj ani přívodní kabel nesmí být ponořovány do vody nebo jiné tekutiny.
3. Otřete drtič ledu vlhkým hadrem. Nádobu na led a víčko můžete vyčistit trochou teplé vody, nejsou však vhodné pro čištění v myčce. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, drátěnku, kovové předměty, horké čisticí prostředky ani dezinfekční prostředky.
4. Drticí ústrojí můžete v případě potřeby opatrně vyčistit běžným kartáčem na lahve.
5. Kartáč na lahve k tomu namočte do teplé vody, bezpečnostní klapku drtiče ledu přitlačte směrem dolů a kartáčem opatrně pohybujte sem a tam v plnicí šachtě. Potom kartáč na lahve opláchněte čistou vodou a postup opakujte.
6. Dbejte na to, abyste se nezranili o nůž drticího ústrojí!
7. Před opětným použitím přístroje musí být přístroj i přívodní zástrčka zcela suché.
8. Zcela usušený drtič ledu uložte na suché a bezpečné místo, aby byl chráněn před prachem, nárazy, horkem a vlhkem.

ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Pozor: Nikdy nesahejte do plnicí šachty ani tam nestrkejte žádné předměty – nebezpečí zranění!

Kostky ledu zablokovaly drticí ústrojí

1. **Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.**
2. Vyjměte nádobu na led, přístroj nad dřezem nebo vhodnou miskou otočte a rukou přitom podržte otevřenou bezpečnostní klapku. Drtič na led vyprázdněte, přitom s ním případně trochu zatřeste, aby se led uvolnil.
3. Dbejte na to, aby do spodní části přístroje nenatekla voda a aby byl přístroj suchý, než jej opět připojíte do zásuvky a uvedete do provozu.
4. Pokud motor stále ještě nepracuje, pošlete prosím přístroj na kontrolu do našeho servisu (adresa viz záruční podmínky).

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur.
Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet.
Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We guarantee our appliances for 24 months, or in case of commercial use for 12 months, from the date of purchase in case of defects that occur during normal use and are demonstrably due to a factory fault. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option. Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs.
The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les défauts de l'appareil qui se produisent malgré l'utilisation correcte suite à une faute de l'usine et dont nous sommes informés immédiatement après qu'ils soient constatés dans les 24 mois après la livraison et de 12 mois en cas d'exploitation commerciale, aux preneur final, seront réparés gratuitement.
Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden, bij zakelijk gebruik van 12 maanden, gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze.
Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, o di 12 mesi per quello commerciale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

Otorgamos garantía de 24 meses, en caso de uso comercial de 12 meses, sobre nuestros aparatos a partir de la fecha de compra por daños que durante su uso comprabadamente tengan que ver con errores de fábrica. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio.
Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente. En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

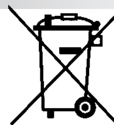
Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců, při profesionálním použití 12 měsíců, od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky. Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

UNOLD AG

Kundendienst Deutschland
Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Tel.: +49 (6205) 94 18-27
Fax: +49 (6205) 94 18-22
E-Mail: info@unold.de
Internet: http://www.unold.de

Kundendienst-Annahme Österreich
Friedrich Wagner Handelsagentur
Kirchstetterngasse 25- 29
A - 1160 Wien
Tel.: +43 (01) 4 93 15 28-0
Fax: +43 (01) 4 93 15 28-20
E-Mail: f.wagner@gmx.at

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ



Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d’utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d’utilisation. Si néanmoins l’appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l’environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišt'ění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišt'uje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

Aus dem Hause

UNOLD®